

Nivhi / Nivkh / Нивх (Ниғвҫ) Nivh (Niǵvŋ)

latinisatsioon / romanization: KNAB 1994-07-19

1	А а	a	18	Ҫ ҫ	q	35	Х х	x
2	Б б	b	19	Ҫ' ҫ'	q'	36	Х х	ħ
3	В в	v	20	Л л	l	37	Ц ц*	c
4	Г г	g	21	М м	m	38	Ч ч	č
5	Ғ ғ	ǵ	22	Н н	n	39	Ч' ч'	č'
6	Ғ ғ	ǵ	23	Ң ң	ŋ	40	Ш ш*	š
7	Ғ ғ	ǵ	24	О о	o	41	Щ щ*	šč
8	Д д	d	25	П п	p	42	Ъ ъ	"
9	Е е	e,je ¹	26	П' п'	p'	43	Ы ы	y
10	Ё ё	jo	27	Р р	r	44	Йы йы	jy
11	Ж ж*	ž	28	Р' р'	rš	45	Ь ь	'j ²
12	З з	z	29	С с	s	46	Э э	è,e ¹
13	И и	i	30	Т т	t	47	Ю ю	ju
14	Й й	j	31	Т' т'	t'	48	Я я	ja
15	Йи йи	ji	32	У у	u	49	'	'
16	К к	k	33	Ф ф	f			
17	К' к'	k'	34	Х х	h			

¹ Täishääliku, й, ъ ja ь järel, samuti sõna alguses.

² д, н, т (peenendujate) järel.

* Ei esine nivhi omasõnades.

¹ After a vowel, й, ъ and ь also word-initially.

² After д, н, т (palatalizing consonants).

* Does not occur in genuine Nivkh words.

Märkusi

1. Nivhi tähestik on osaliselt varem olnud teistsugune. Vt lisas praeguse (1980. aastate) tähestiku võrdlust nivhi sõnaraamatuga (1970) ja nivhi keele kirjelduses 1968 (NSVL keelte koguteoses) kasutatud tähtedega.
2. *d*, *n*, *t* on *i* ja *j*-i ees palataliseeritud.
3. Rõhk on vaba, ent langeb enamasti 1. silbile.

Hääldus

č' [tʰ]; h [x]; ħ [ħ]; k' [kʰ]; p' [pʰ]; q' [qʰ]; ǵ [ɟ]; rš [rʃ]; t' [tʰ]; x [χ]; ǵ [ɣ]; y [ʏ]; ' [ʰ]

Notes

1. The Nivkh alphabet has partly varied. See comparison in the Annex of the present alphabet (1980's) with that of the dictionary of Nivkh (1970) and the overview of the language (1968, the handbook on the languages of the USSR).
2. *d*, *n*, *t* before *i* and *j* are palatalized.
3. The stress is varying but lies mainly on the first syllable.

Pronunciation

č' [tʰ]; h [x]; ħ [ħ]; k' [kʰ]; p' [pʰ]; q' [qʰ]; ǵ [ɟ]; rš [rʃ]; t' [tʰ]; x [χ]; ǵ [ɣ]; y [ʏ]; ' [ʰ]

Lisa

1980	1970	1968	Lat/Rom
Г	г	g	ǵ
Ғ	ғ*	γ	ǵ̇
Ҥ	һ	q	ǰ
К	к	к	k
Ң	ң	q	q
Ң	ң	q	q
Ҥ	ҥ	н	ŋ
П	п	п	p
Р	рш	рш	rš
Т	т	т	t
Х	х	χ	x
Х	һ	h	h
Ч	ч	ч	č

* Õieti nagu h, ent ülemise paunaga, nagu käsitsi kirjutatult: Һ.

Annex

* More precisely like h, but with an upper loop, like in handwriting: Һ.

Ladina tähestik 1932–1937

A a		H h	
B b		Һ һ	= ǵ
C c		I i	
D d		J j	
Ḑ ḑ	= dj	K k	
E e		К' k'	
Ə ə		L l	
F f		M m	
G g		N n	

Allikad

1. М. И. Исаев. *Языковое строительство в СССР. (Процессы создания письменностей народов СССР.)* «Наука», Москва 1979, 313.
2. *Нивхская письменность.* — Википедия, ru.wikipedia.org, 2012-09-28.

Roman alphabet 1932–1937

Ḥ ḥ	= nj	T t	
Ḭ ḷ		Ṭ ṭ	= tj
O o		T' t'	
P p		U u	
P' p'		V v	
Q q		X x	
Q' q'		Z z	
R r		'	
S s			

Sources